

Fan and Filter Unit

N3



Original User Manual

EN USER MANUAL

Translation of original User Manual

DA BETJENINGSVEJLEDNING
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
FI KÄYTTÖOHJEET
FR MANUEL D'INSTRUCTION
IT MANUALE D'ISTRUZIONE
NL HANDLEIDING
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
SV ANVÄNDARMANUAL



Declaration of conformity	4
Figures	6
English	8
Dansk	10
Deutsch	12
Español	14
Suomi	16
Français	18
Italiano	20
Nederlands	22
Polski	24
Svenska	26

Declaration of conformity

EN English

Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

N3 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Standards

EN60204-1, ENISO12100, ENISO15012-1, EN61000-3-3, EN61000-6-2, EN61000-6-4.

The name and signature at the end of this document, is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co. erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

N3 (Artikel nr. **, og erklærede versioner af **), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Standarder

EN60204-1, ENISO12100, ENISO15012-1, EN61000-3-3, EN61000-6-2, EN61000-6-4.

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt

N3 (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Normen

EN60204-1, ENISO12100, ENISO15012-1, EN61000-3-3, EN61000-6-2, EN61000-6-4.

Name und Unterschrift am Dokumentende geben diejenige Person an, die für die Konformitätserklärung und die technische Dokumentation verantwortlich ist.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Nederman:

El producto, N3 (Ref. n° **, y las versiones basadas **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las disposiciones aplicables de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Normas

EN60204-1, ENISO12100, ENISO15012-1, EN61000-3-3, EN61000-6-2, EN61000-6-4.

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman-tuote

N3 (tuotenro **, ja totesi versioita **), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien asianmukaisten säännösten mukainen:

Direktiivit:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Standardit

EN60204-1, ENISO12100, ENISO15012-1, EN61000-3-3, EN61000-6-2, EN61000-6-4.

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

N3 (Réf. **, et les modèles basés sur les réf. **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Normes

EN60204-1, ENISO12100, ENISO15012-1, EN61000-3-3, EN61000-6-2, EN61000-6-4.

Le nom et la signature en bas de ce document appartiennent à la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

IT Italiano**Dichiarazione di conformità**

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

N3 (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Normative

EN60204-1, ENISO12100, ENISO15012-1, EN61000-3-3, EN61000-6-2, EN61000-6-4.

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NL Nederlands**Conformiteitsverklaring**

Wij, AB Ph. Nederman & Co, verklaren in uitsluitende aansprakelijkheid dat het product van Nederman:

N3 (Artikelnr. **, en verklaarde versies van **), waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming is met alle relevante voorschriften van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Normen

EEN60204-1, ENISO12100, ENISO15012-1, EN61000-3-3, EN61000-6-2, EN61000-6-4.

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

PL Polski**Deklaracja zgodności**

Firma AB Ph. Nederman & Co. niniejszym deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że oferowany przez nią produkt N3 (nr części ** i oznaczenie wersji **), do którego odnosi się ta deklaracja, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania poniższych dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Normy

EN60204-1, ENISO12100, ENISO15012-1, EN61000-3-3, EN61000-6-2, EN61000-6-4.

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię, nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

SV Svenska**Försäkran om överensstämmelse**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., försäkrar under eget ansvar att Nederman-produkten:

N3 (artikelnr **, och fastställda versioner av **), som denna försäkran avser, överensstämmer med alla tillämpliga bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Standarder

EN60204-1, ENISO12100, ENISO15012-1, EN61000-3-3, EN61000-6-2, EN61000-6-4.

Namn och namnteckningen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar både för försäkran om överensstämmelse och för den tekniska dokumentationen.

**

70311427, 70312427, 70800334

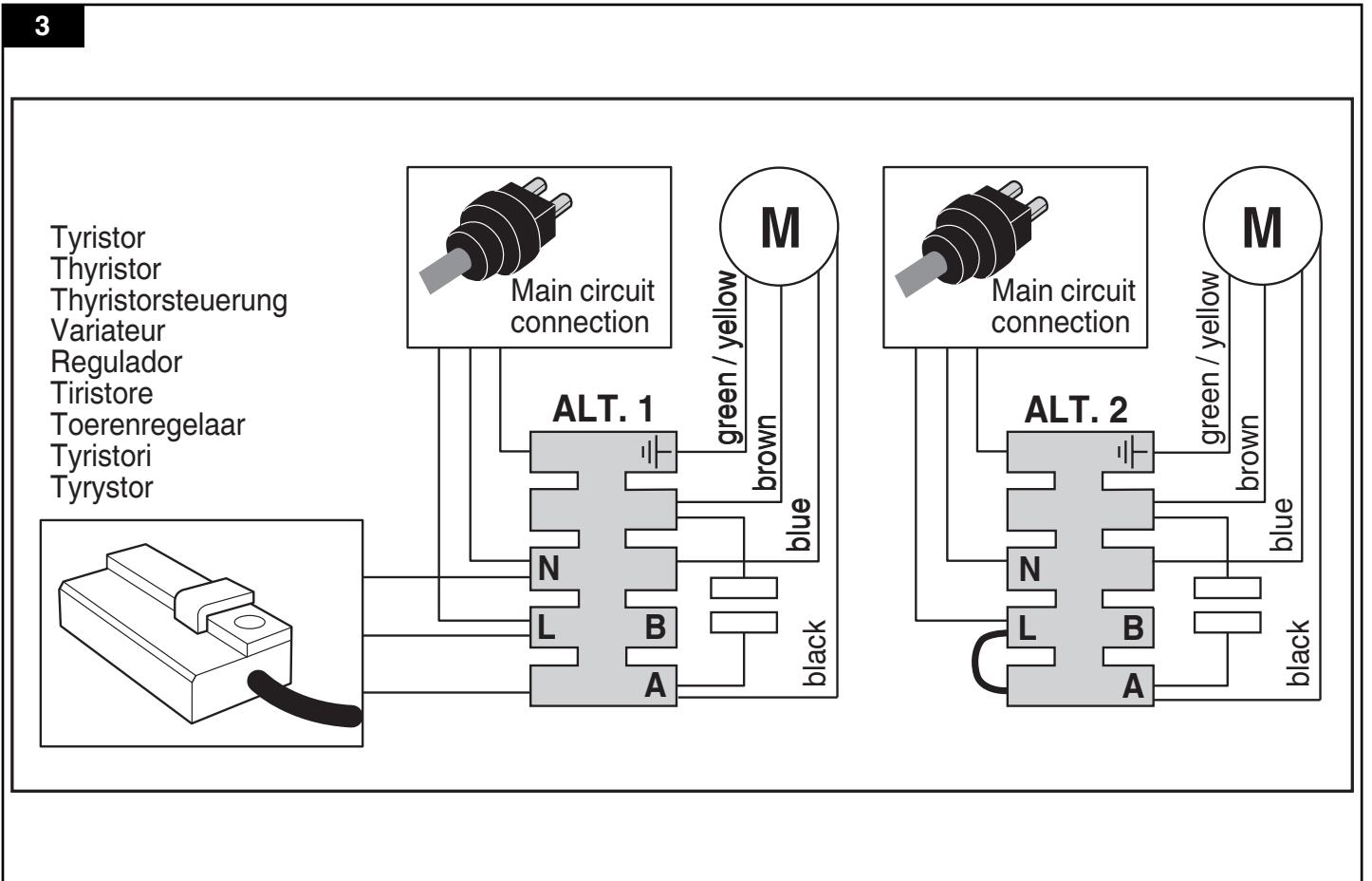
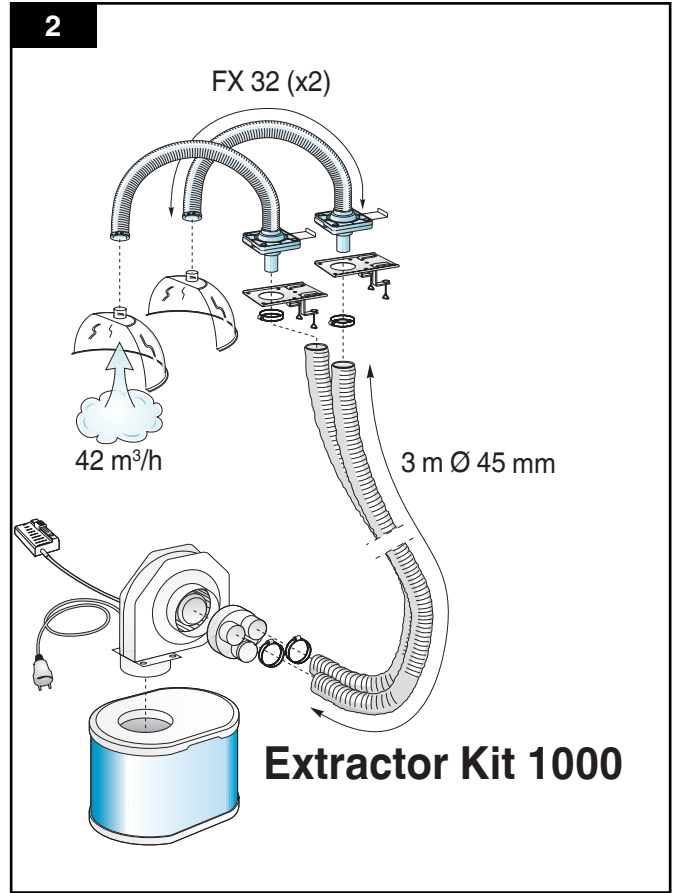
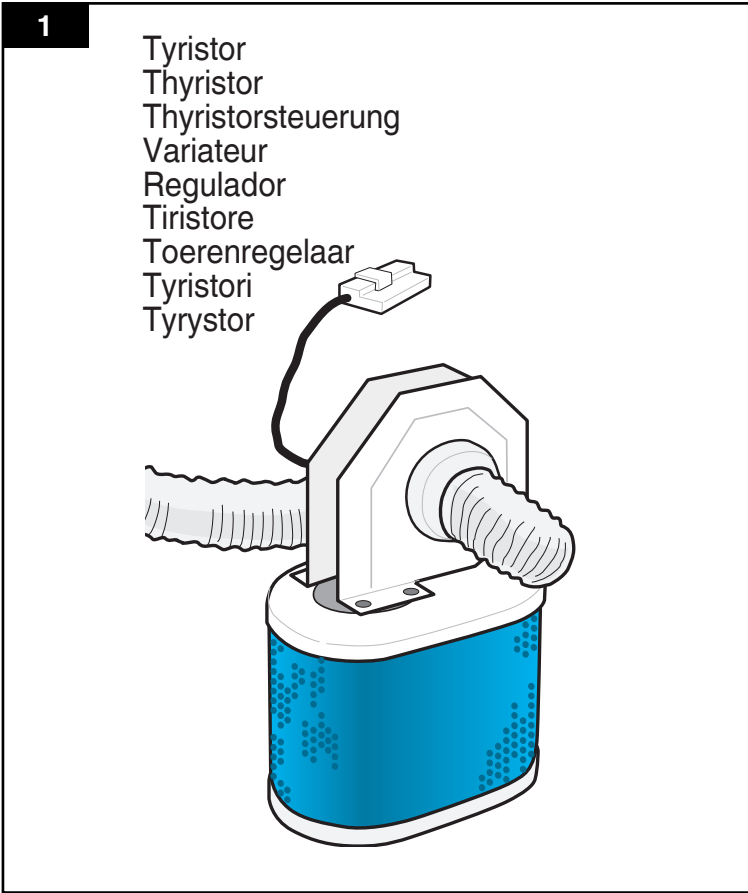


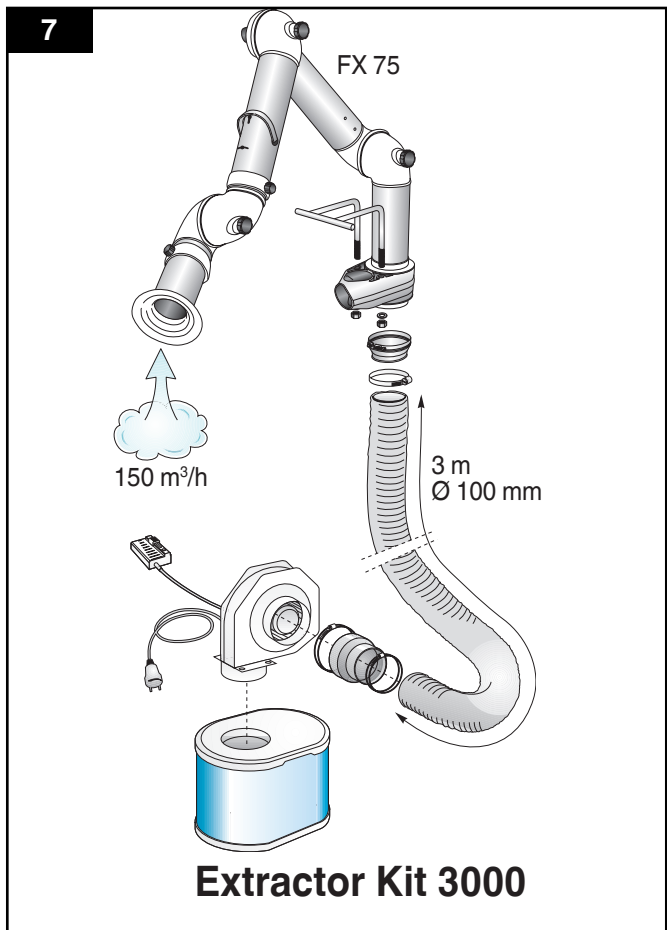
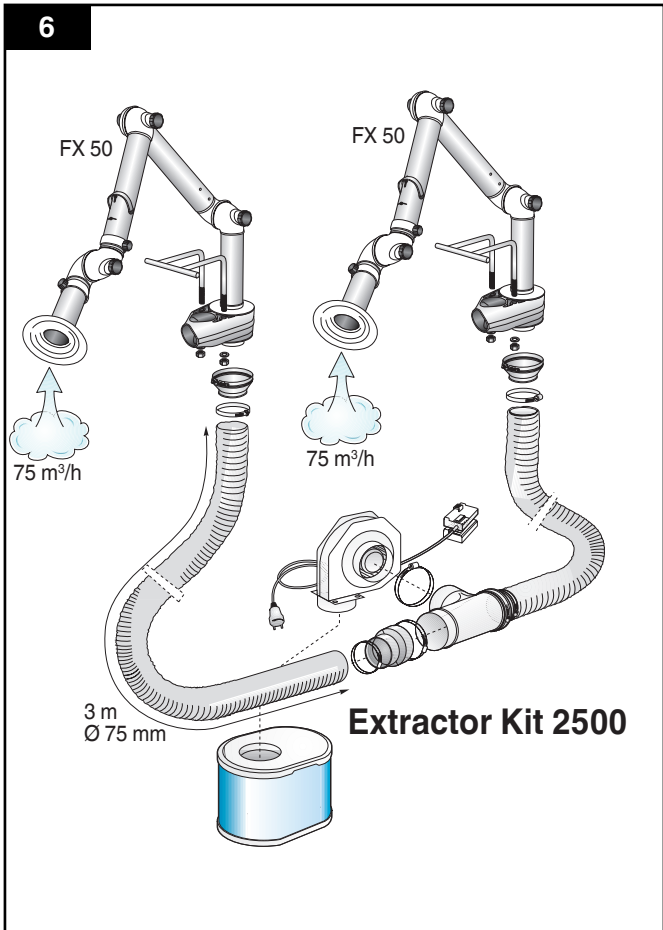
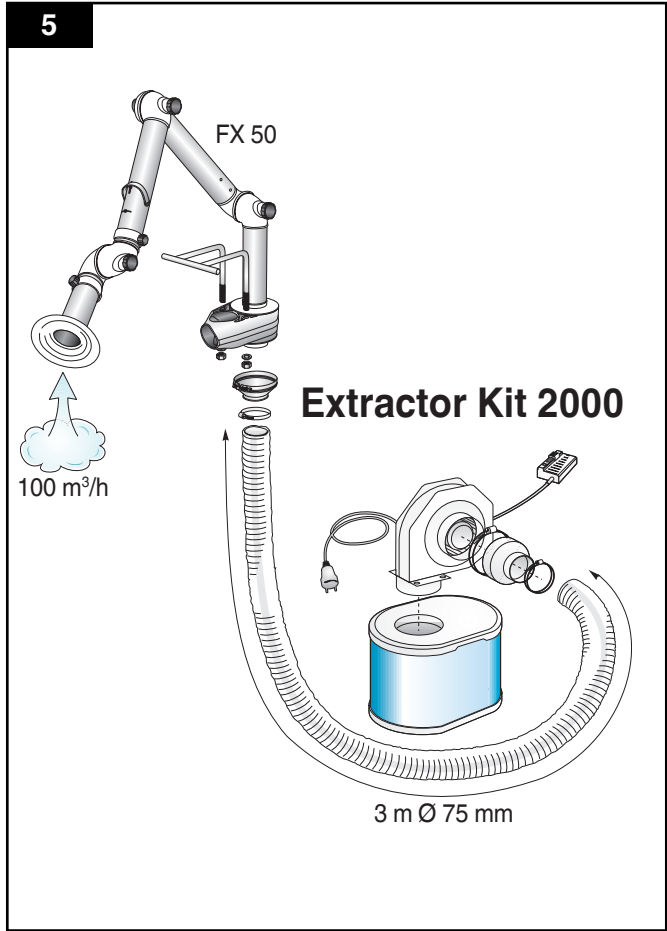
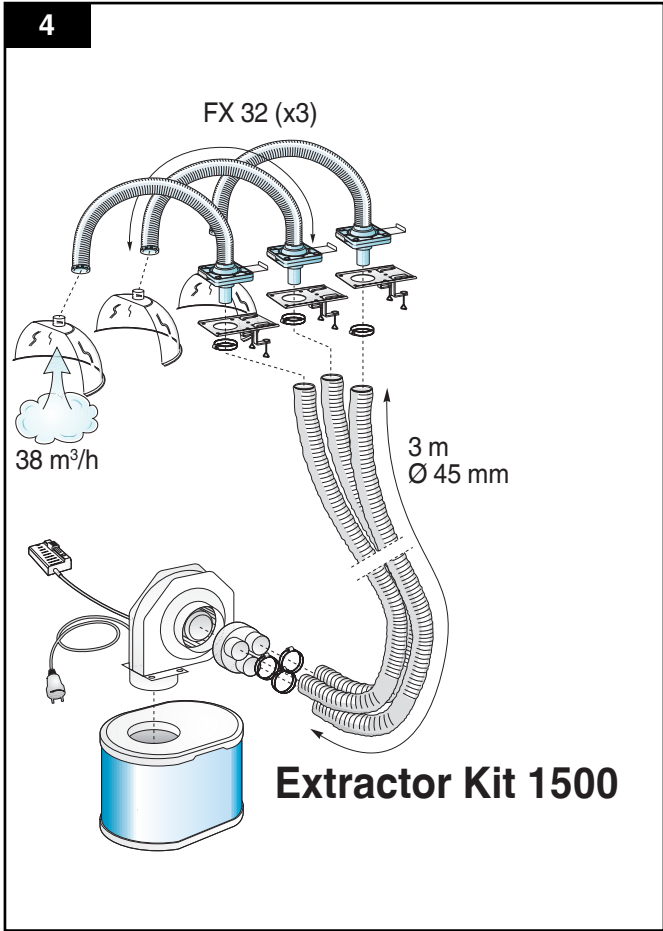
AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Lars Nagy
Manager Product Centre
2016-08-24



Figures





1 Preface

Read this manual carefully before installation, use and service of this product. Replace the manual immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Description

2.1 Intended use

The fan and filter unit N3 is designed for filtering out smoke- and dust particles as well as gases/vapours from solvents.

Application examples:

- Smoke and dust: Soldering, grinding, polishing. For these applications the N3 unit can be used for jobs with low to medium sized intensity. The N3 unit can also be used for soldering production jobs.
- Solvents: Gluing, lacquer-work (el.components), cleaning, painting. For these applications the N3 unit can be used for temporary jobs with low intensity.



WARNING! Risk for personal injury, fire or explosion.

Do not use the N3 unit for inflammable dust, toxic gases/vapours or gases/vapours in inflammable or explosive concentrations.

2.2 Technical data

Table 2-1: Technical data

Item	Description
Filter capacity:	
• gases	70 - 90 % (carbon filter)
• particles (DOP)	99,97 % (HEPA filter)
Voltage	100/120/200-240 V *
Frequency	50/60 Hz *
Phase	1~
Capacity	0,17 kW
Revolutions	adjustable
Air flow	max. 200 m ³ /h


Item	Description
Sound level	64 dB(A) **
Working temperature	max. 40 °C
Carbon weight	1,75 kg
Fan weight	4,6 kg
Total weight	8,4 kg

* see type label

** measured according to ISO 11201.

3 Installation

See Figure 1 - 7.

 **NOTE!** On the fan's terminal block A and B must be connected to each other if the thyristor not will be connected. (See Figure 4 - 7).

4 Operation

A thyristor controls the extraction capacity by adjusting the speed of the fan (see Figure 4 - 7).

The fan is equipped with a thermal contact which releases at too high temperature. The contact reverts automatically.

 **WARNING! Risk of personal damage.**
All work with the fan unit must be done with the plug disconnected.

5 When must the filter unit be replaced?

The disposable filter is not designed to be cleaned. The filter's effective life is directly related to the environment in which it is used and the particles it is required to filter away. Normally, however, a filter should have a life of several months.

The filter unit contains a particle filter and a carbon filter. A full particle filter is indicated by an inadequate suction capacity. A full carbon filter is indicated by an increasing odour.

To ensure the filter unit is replaced regularly, mark the the date the filter unit was brought into use.

Year	Month

5.1 Replacing the filter unit

 **WARNING! Risk of personal injury.**
Disconnect the mains supply before replacing the filter unit.

Seal the used filter with the plastic cover supplied with the new filter. Put the used filter in a plastic bag and obey any regulations that apply to the disposal of the captured particles.

1 Forord

Læs denne vejledning grundigt, før produktet installeres, bruges og vedligeholdes. Genanskaf straks vejledningen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig ret til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentation, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Beskrivelse

2.1 Tiltænkt anvendelse

Ventilator- og filterenheden N3 er konstrueret til at filtrere røg- og støvpartikler samt gasser/dampe fra opløsningsmidler.

Eksempler på anvendelse:

- Røg og støv: Lodning, slibning og polering. I forbindelse med disse anvendelser kan N3-enheden bruges til arbejdsopgaver med lav til mellemstor intensitet. N3-enheden kan også bruges i forbindelse med lodning.
- Opløsningsmidler: Limning, lakering (el-komponenter), rengøring, maling. I forbindelse med disse anvendelser kan N3-enheden bruges til tidsbegrænsede arbejdsopgaver med lav intensitet.



ADVARSEL! Risiko for personskade, brand eller eksplosion.

N3-enheden må ikke anvendes til brandbart støv, giftige gasser/dampe eller gasser/dampe i letantændelige eller eksplosionsfarlige koncentrationer.

2.2 Tekniske data

Tabel 2-1: Tekniske data

Egenskab	Beskrivelse
Filterkapacitet:	
• gasser	70-90 % (kulfilter)
• partikler (DOP)	99,97 % (HEPA-filter)
Spænding	100/120/200-240 V *
Frekvens	50/60 Hz *
Fase	1~
Kapacitet	0,17 kW
Omdrejninger	kan indstilles


Egenskab	Beskrivelse
Luftstrømning	maks. 200 m ³ /t
Lydniveau	64 dB(A) **
Arbejdstemperatur	maks. 40 °C
Kullelets vægt	1,75 kg
Ventilatorens vægt	4,6 kg
Samlet vægt	8,4 kg

* Se typemærket

** Målt i henhold til ISO 11201.

3 Installation

Se figur 1 – 7.

 **BEMÆRK!** På ventilatorens klemrække skal A og B forbindes, ellers tilsluttes tyristoren ikke. (Se figur 4 – 7).

4 Drift

En tyristor styrer luftmængden ved at justere ventilatorens hastighed (se figur 4 – 7).

Ventilatoren er udstyret med en termisk kontakt, som udløses ved for høj temperatur. Kontakten slå automatisk til igen.

 **ADVARSEL! Risiko for personskade.**
Stikket skal være frakoblet ved al arbejde med ventilatoren.

5 Hvornår skal filterenheden udskiftes?

Engangsfiltret er ikke konstrueret til at blive rensset. Filtrets holdbarhed afhænger direkte af, hvilket miljø det anvendes i, og hvilke partikler det skal frafiltrere. Almindeligvis kan filtret dog holde i flere måneder.

Filterenheden indeholder et partikelfilter og et kulfilter. Når sugeevnen er utilstrækkelig, betyder det, at partikelfiltret er fuldt. Når det lugter kraftigere, betyder det, at kulfiltret er fuldt.

For at sikre, at filterenheden udskiftes regelmæssigt, skal filtrets ibrugtagsdato noteres.

År	Måned

5.1 Udskiftning af filterenheden

 **ADVARSEL! Risiko for personskade.**
Træk stikket ud af strømforsyningen, inden filterenheden udskiftes.

Forsegl det brugte filter med det plastlåg, der leveres med det nye filter. Læg det brugte filter i en plastpose, og overhold gældende bestemmelser vedrørende bortskaffelse af indfangede partikler.

1 Vorwort

Vor Installation, Gebrauch und Wartung dieses Produkts ist die Bedienungsanleitung gründlich durchzulesen. Bei einem Verlust muss die Bedienungsanleitung sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Beschreibung

2.1 Verwendungszweck

Das Kit N3 ist speziell für die Abfilterung von Rauch, Staub, Gas sowie von Flüssigkeitsdämpfen entwickelt worden.

Anwendungsbeispiele:

- Rauch und Staub: Löten, Schleifen, Pollieren. Das Kit N3 kann für diese Anwendungen bei leichtem bis mittleichem Industrieinsatz eingesetzt werden.
- Flüssigkeiten: Kleben, Lackieren von elektr. Komponenten, Reinigung, Malerarbeiten. Das Kit N3 kann für diese Anwendungen zeitlich begrenzt und für leichten Einsatz eingesetzt werden.



WARNUNG! Gefahr von Personenschäden, Feuer oder Explosionen.

Nutzen Sie das Kit N3 nicht bei brennbaren Staub, bei giftigen Gasen, bei brennbaren Gasen oder explosiven Gemischen.

2.2 Technische Daten

Table 2-1: Technische Daten

Posten	Beschreibung
Filterabscheidegrad bei:	
• verschiedenen Gasen	70 - 90 % (Kohlenfilter)
• Partikeln (DOP)	99,97 % (HEPA filter)
Anschlußspannung	100/120/200-240 V *
Frequenz	50/60 Hz *
Phasen	1~
Leistung	0,17 kW
Drehzahl	regelbar
Absaugleistung	max. 200 m ³ /h
Schalldruckpegel	64 dB(A) **
Zulässige Arbeitstemperatur	max. 40 °C

Posten	Beschreibung
Aktivkohlefüllgewicht	1,75 kg
Ventilatorgewicht	4,6 kg
Gesamtgewicht	8,4 kg

* siehe Typenschild

** gemessen nach ISO 11201.

3 Installation

Siehe Abbildungen 1 - 7.



HINWEIS! Wenn keine Thyristor Steuerung montiert wird, muß der Kontakt A + B gebrückt werden (siehe Abbildung 4 - 7).

4 Gebrauch des N3

Die Thyristorsteuerung bestimmt über die Ventilator- Drehzahl die Absaugleistung (siehe Abbildung 4 - 7).

Das Ventilator ist mit einer Thermosicherung ausgestattet, die bei zu hoher Temperatur aktiviert wird. Die Rückstellung der Thermosicherung erfolgt nach Abkühlung automatisch.



WARNUNG! Gefahr von Personenschäden.

Beim Arbeiten am Ventilator muß der Stecker gezogen sein.

5 Wann muß die Filtereinheit gewechselt werden?

Das vorliegende Filter ist nicht für eine Reinigung bestimmt. Die effektive Leistung bzw. Lebensdauer des Filters ist direkt abhängig von der Einsatzart sowie der Menge der auszufilternden Stoffe und kann mehrere

Der Filterbehälter beinhaltet einen Partikelfilter und einen Aktivkohlefilter. Ein voller Partikelfilter wird durch eine unzureichende Absaugleistung angezeigt. Ein gesättigter Aktivkohlefilter wird durch eine Geruchsbelastung der abzusaugenden Gase angezeigt.

Um einen regelmäßigen Filterwechseln sicherzustellen bitte Einsatzdatum markieren.

Jahr	Monat

5.1 Austausch eines Filters



WARNUNG! Gefahr von Personenschäden.

Zum Filterwechsel bitte die Netzspannung abschalten.

Das gebrauchte Filter mit der Kunststoffabdeckung des neuen Filters verschließen. Stecken Sie den gebrauchten Filter in eine Plastiktüte. Bitte alle Vorschriften, die im Zusammenhang mit der Handhabung der abgesaugten Stoffe bestehen, unbedingt beachten.

1 Prólogo

Lea con atención este manual antes de la instalación, uso o reparación de este producto. Si lo pierde, sustitúyalo inmediatamente. Nederman se reserva el derecho, sin previo aviso, a modificar y mejorar sus productos, incluida la documentación.

Este producto ha sido diseñado para satisfacer los requisitos de las directivas comunitarias pertinentes. Para que siga siendo así, todas las tareas de instalación, mantenimiento y reparación deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. Contacte con el distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir orientación sobre el servicio técnico. En caso de piezas dañadas o de ausencia de piezas, informe inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Descripción

2.1 Uso previsto

El kit N3 está diseñado para filtrar humo y partículas de polvo, así como gases/vapores de solventes. Ejemplos de aplicación:

- Humo y polvo: Soldadura, lijado, pulido. Para estas aplicaciones se puede usar el kit N3 para trabajos de media y baja intensidad. El kit N3 también puede usarse para trabajos de producción de soldadura.
- Solventes: Pegamentos, barnizado (componentes eléctricos), limpieza, pintura. Para esas aplicaciones se puede usar el kit N3 en procesos de baja intensidad. Datos técnicos.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños personales, fuego o explosión.

No usar el kit N3 para polvo inflamable, gases/vapores tóxicos o gases/vapores en concentraciones que puedan incendiarse o explotar.

Table 2-1: Datos técnicos

Ítem	Descripción
Capacidad de filtración:	
• gases	70 - 90 % (filtro carbón)
• partículas	99.97 % (filtro HEPA)
Voltaje	100/120/200-240 V *
Frecuencia	50/60 Hz *
Fases	1~
Capacidad aspirador	0,17 kW
Revoluciones	ajustable
Caudal	max. 200 m ³ /h
Nivel sonoro	64 dB(A) **
Temperatura trabajos	max. 40 °C
Peso carbón	1,75 kg

Ítem	Descripción
Peso ventilador	4,6 kg
Peso total	8,4 kg

* vease la placa de características.

** medido según ISO 11201.

3 Instalación

Ver la figuras 1 - 7.



¡NOTA! En el caso de que no lleve regulador de caudal el terminal del aspirador A y B deben ser conectados entre ellos (ver la figura 4 - 7).

4 Uso de N3

El regulador permite variar la capacidad de aspiración modificando el número de revoluciones del motor del aspirador (ver la figura, página 2).

El kit N3 está equipado con un contacto térmico que se dispara a alta temperatura. El contacto se reestablece automáticamente. No usar el aspirador sin la unidad de filtro.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños personales.

Todos los trabajos en el aspirador deben hacerse con la unidad desconectada eléctricamente.

5 ¿Cuándo debe cambiarse el filtro?

El filtro no es regenerable y debe desecharse una vez agotado. La duración varía considerablemente en función del modo de utilización del filtro y qué vapores o impurezas son absorbidas. La duración normal es no obstante de varios meses.

El filtro contiene un filtro para partículas y un filtro de carbón. Un filtro saturado de partículas hace que caiga la capacidad de extracción. Un filtro de carbón agotado deja pasar olores.

Para determinar más fácilmente el momento oportuno en que ha de cambiarse el filtro, señalar la fecha en que se ponga en servicio.

Año	Mes

5.1 Cambio del filtro



¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños personales.

Desconectar la corriente eléctrica del equipo antes de desmontar el filtro.

Los orificios del filtro gastado se obturarán mediante los tapones de plástico que se incluyen con el filtro nuevo. Poner el filtro usado en una bolsa de plástico y seguir las normas y regulación sobre desechos teniendo en cuenta las sustancias que ha absorbido.

1 Johdanto

Lue tämä opas huolellisesti ennen tämän tuotteen asennusta, käyttöä ja huoltoa. Jos opas häviää, hanki välittömästi uusi opas. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan ja niiden asiakirjoja ilman ennakoilmoitusta.

Tuote on suunniteltu niin, että se vastaa asianmukaisten EY-direktiivien vaatimuksia. Tämän tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, huoltoja korjaustyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Pyydä teknistä tukea ja varaosia lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nedermanilta. Jos vaurioita havaitaan tai osia puuttuu, ota välittömästi yhteys kuljetusyhtiöön ja paikalliseen Nederman-edustajaan.

2 Kuvaus

2.1 Käyttötarkoitus

Kit N3 on suunniteltu suodattamaan savua ja pieniä pölymääriä sekä liuottimista peräsin olevia kaasuja/höyryjä. Käyttökohde esimerkkejä:

- Savu ja pöly: Juottaminen, hiominen, kiilottaminen. Kit N3 soveltuu näihin käyttökohteisiin mikäli käyttö ei ole jatkuvaa.
- Liuottimet: Liimaus, lakkaus (sähkökomponentit), puhdistus, maalaus. Näihin tehtäviin Kit N3 soveltuu mikäli käyttö on lyhytaikaista.



VAROITUS! Tapaturma-, palo- tai räjähdysvaara.

Älä käytä Kit N3 kohdeimulaitetta paloherkän, räjähdysherkän tai myrkyllisen pölyn, kaasun tai huurun poistoon.

2.2 Tekniset tiedot

Table 2-1: Tekniset tiedot

Erä	Kuvaus
Suodatuskyky:	
• kaasut	70 - 90 % (hiili-suodatinta)
• hiukkaset	99.97 % (HEPA-suodatinta)
Käyttöjännite	100/120/200-240 V *
Taajuus	50/60 Hz *
Vaiheisuus	1~
Puhaltimen teho	0,17 kW
Kierrosluku	säädettävissä
Ilmamäärä	maks. 200 m ³ /h
Melutaso	64 dB(A) **
Sallittu lämpötila	maks. 40 °C
Aktiivihillen paino	1,75 kg

Erä	Kuvaus
Puhaltimen paino	4,6 kg
Kokonaispaino	8,4 kg

* ks. tyyppikilpi

** mitattu ISO 11201 standardin mukaan.

3 Asennus

Katso kuva 1 - 7.



HUOMAUTUS! Mikäli tyristoria ei kytketä, täytyy puhaltimen riviliittimen liittimet A ja B yhdistää (katso kuva 4 - 7).

4 Käyttö

Suodattimen kapasiteettia ohjaa tyristori, joka säätelee puhaltimen kierroslukua (katso kuva, sivu 2).

Sarja N3 on varustettu lämpöreleellä, joka laukeaa lämpötilan noustessa liian korkealle. Rele sulkeutuu automaattisesti. Älä käytä sarjaa N3 ilman suodatinyksikköä.



VAROITUS! Tapaturmavaara.

Puhaltimen asennus sekä siihen kohdistuva huoltotyö pitää aina tehdä pistoke irrotettuna.

5 Koska suodatinyksikkö on vaihdettava?

Suodatinta ei ole suunniteltu puhdistettavaksi, joten se on hävitettävä käytön jälkeen. Suodattimen tehollinen käyttöikä riippuu käyttöympäristöstä ja suodatettavista partikkeleista. Normaalisissa tapauksissa suodatin kestää useita kuukausia.

Suodatinyksikkö sisältää hiukkassuodattimen sekä aktiivihiilisuoatattimen. Vaihtotarpeessa olevan suodattimen havaitsee heikentyneestä imutehosta tai lisääntyneestä hajusta.

Jotta suodatin vaihdettaisiin säännöllisesti, merkitse siihen aika, jolloin se otettiin käyttöön.

Vuosi	Kuukausi

5.1 Suodatinyksikön vaihto



VAROITUS! Loukkaantumisvaara.

Kytke sähkönsyöttö pois päältä, kun vaihdat suodatinta.

Sulje käytetyn suodattimen aukko kannella, joka tulee uuden suodattimen mukana. Laita käytetty suodatin muovipussiin. Käsittele käytettyä suodatinta varoen. Noudata käytetyn suodatinpanoksen käsittelyssä suodattimeen kerääntyneille aineille voimassa olevia säädöksiä.

1 Préface

Lire ce manuel attentivement avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement le manuel en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver les performances, tous les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués en n'utilisant que des pièces de rechange de la marque Nederman. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes, en informer immédiatement le transporteur et votre représentant Nederman local.

2 Description

2.1 Utilisation prévue

Le kit N3 est destiné à la filtration des fumées et poussières ainsi que des gaz/vapeurs de solvant.

- Fumées et poussières: Soudage, ponçage, polissage. Pour ces application le kit N3 est utilisé pour des travaux de faible ou moyenne intensité. Il peut aussi être employé pour des travaux de petites soudures.
- Solvants: Collage, laquage (composants électr.), nettoyage, peinture. Pour ces application le kit N3 peut être utilisé pour des travaux de courte durée et de faible intensité.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures, d'incendie ou d'explosion.

Ne pas utiliser le kit N3 pour des poussières inflammables, des gaz vapeurs toxiques ou des gaz/vapeurs en concentration inflammable ou explosive.

2.2 Caractéristiques techniques

Table 2-1: Caractéristiques techniques

Article	Description
Capacité de filtration:	
• gaz	70 - 90 % (filtre charbon)
• particules (DOP)	99,97 % (filtre HEPA)
Tension	100/120/200-240 V *
Fréquence	50/60 Hz *
Phase	1~
Capacité	0,17 kW
Révolutions	réglable
Débit	200 m³/h maxi
Niveau sonore	64 dB(A) **
Température de travail	40 °C maxi

Article	Description
Poids du charbon	1,75 kg
Poids du ventilateur	4,6 kg
Poids total	8,4 kg

* voir plaque signalétique

** mesure prise selon norme ISO 11201.

3 Installation

Voir figure 1 - 7.



REMARQUE ! Dans la boîte à bornes placée sur le ventilateur, relier par un pontage les plots A et B si le variateur n'est pas branché (voir figure 4 - 7).

4 Fonctionnement

Un variateur contrôle la capacité d'extraction en modulant la vitesse du ventilateur (voir figure en page 2).

Le ventilateur est équipé d'un contacteur thermique qui se déclenche lorsque la température est trop élevée. Le contacteur s'éteint automatiquement.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures.

Toute intervention sur le ventilateur ne doit être faite qu'après avoir débranché la prise électrique.

5 Quand la cartouche filtre doit-elle être changée?

Ce filtre n'est pas destiné à être nettoyé. La durée de vie du filtre est en rapport direct avec l'environnement dans lequel il est utilisé, et avec les particules qu'il faut filtrer. Cependant, normalement, un filtre peut avoir une durée de vie de plusieurs mois.

La cartouche filtre contient un filtre à particules et un filtre charbon actif. La saturation du filtre à particules se remarque lorsque l'aspiration devient insuffisante. La saturation du filtre charbon se remarque lorsque l'odeur augmente.

Pour s'assurer que le filtre soit bien changé régulièrement, inscrire la date de mise en service sur le filtre.

Année	Mois

5.1 Changement du filtre



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures personnelles.

Débrancher l'alimentation lorsque vous changez le filtre.

Envelopper le filtre usagé dans le sachet en plastique fourni avec le nouveau filtre. Mettre le tout dans un sac plastique et, en fonction de la nature des particules filtrées, se conformer aux lois que régissent l'environnement industriel.

1 Prefazione

Prima di procedere con l'installazione, la manutenzione e la messa in funzione di questo prodotto, si prega di leggere attentamente il presente manuale. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento. Nederman si riserva il diritto, senza darne preavviso, di modificare e migliorare i propri prodotti e la relativa documentazione.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Descrizione

2.1 Utilisation prévue

Il Kit N3 è progettato per filtrare fumo e particelle polverose così come gas/vapori da solventi. Esempi di applicazione:

- Fumo e polvere: Stagnatura, smerigliatura, lucidatura. Per queste applicazioni, il Kit N3 può essere utilizzato per lavori con intensità mediobassa. Il Kit N3 può anche essere utilizzato per lavori di stagnatura in linee di produzione.
- Solventi: Incollaggio, laccatura (componenti elettrici), pulizia, verniciatura. Per queste applicazioni, N 2000 può essere utilizzato per lavori temporanei con bassa concentrazione di vapori.



AVVERTENZA! Rischio di danno alle persone, incendio o esplosione.

Non utilizzare il Kit N3 per polvere infiammabile, gas o vapori tossici o gas/vapori in concentrazioni infiammabili o esplosive.

2.2 Dati tecnici

Table 2-1: Dati tecnici

Article	Description
Filtrazione	
• gas	70 - 90 % (filtro carbone)
• particelle	99.97 % (filtro HEPA)
Tensione	100/120/200-240 V *
Frequenza	50/60 Hz *
Fase	1~
Portata dell'elettro-ventilatore	0,17 kW
Numero di giri	regolabile
Portata d'aria	max. 200 m ³ /h
Rumorosità	64 dB(A) **

Article	Description
Temperatura di lavoro	max. 40 °C
Peso del carbone	1,75 kg
Peso del ventilatore	4,6 kg
Peso complessivo	8,4 kg

* indicati su targ. adesiva.

** misurata secondo le ISO 11201.

3 Installazione

Vedere figuras 1 - 7.



NOTA! Nel caso in cui il tiristore non sia collegato, è necessario ponticellare i morsetti A e B dell'elettroventilatore (vedere figura 4 - 7).

4 Opération

Il tiristore consente di variare la forza di aspirazione, agendo sul numero di giri del motore della ventola (vedere figura 4 - 7).

Il Kit N3 è accessoriato di termica, che scatta in caso di temperatura elevata. Il contatto si inverte automaticamente. Non utilizzare mai il Kit N3 senza la cartuccia filtro.



AVVERTENZA! Rischio di danno alle persone.

Effettuate tutte le operazioni che riguardano l'elettroventilatore solo con la spina staccata.

5 Quando occorre sostituire la cartuccia-filtro?

Il filtro è di tipo monouso e va gettato dopo l'uso. La durata dipende dall'uso del filtro e dalla natura delle emissioni e impurità che vengono filtrate. Di solito la durata media è di vari mesi.

La cartuccia filtro contiene un filtro per particelle e un filtro a carboni attivi. Il filtro per particelle è da sostituire quando l'aspirazione è insufficiente. Il filtro a carboni è da sostituire quando si continuano ad avvertire gli odori.

Al fine di facilitare la sostituzione del filtro al momento giusto, indicare la data dell'installazione.

Anno	Mese

5.1 Sostituzione del filtro



AVVERTENZA! Rischio di danni alle persone.

Prima di smontare il filtro staccare la spina dalla presa elettrica.

Chiudere le aperture del filtro usato con i coperchi di plastica in dotazione di quello nuovo. Riponete il filtro usato in una busta di plastica. Eliminare il filtro usato secondo le normative vigenti in materia di scarichi industriali, considerando il tipo di sostanze filtrate.

1 Voorwoord

Lees deze handleiding aandachtig alvorens dit product te installeren, gebruiken en onderhouden. Vervang de handleiding onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om, zonder voorafgaande kennisgeving, zijn producten – inclusief documentatie – te wijzigen en verbeteren.

Dit product is ontworpen om te voldoen aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden moet de installatie, herstellingen en het onderhoud worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele Nederman reserveonderdelen. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende distributeur of Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Als er schade is of als er onderdelen ontbreken, moeten het transportbedrijf en uw lokale vertegenwoordiger van Nederman hiervan onmiddellijk op de hoogte gebracht worden.

2 Beschrijving

2.1 Utilisation prévue

De kit N 3 is ontworpen om stof- en rookdeeltjes te scheiden evenals gassen/dampen van oplosmiddelen. Toepassingsvoorbeelden:

- Rook- en stof: Solderen, slijpen, polijsten. De kit N 3 kan toegepast worden voor werkzaamheden met een lage tot middelmatige intensiteit. Maar hij kan ook gebruikt worden voor seriematige soldeerwerkzaamheden.
- Oplossingen: Lijmen, lakken (elektrische componenten), schoonmaken, schilderen. Voor tijdelijke werkzaamheden met een lage intensiteit kan de Kit N 3 worden gebruikt.



WAARSCHUWING! Kijk uit voor persoonlijk letsel, vuur of explosie.

Gebruik de Kit N 3 niet voor ontvlambare stoffen, giftige gassen/dampen of gassen/dampen in ontvlambare of explosieve concentraties.

2.2 Technische gegevens

Table 2-1: Technische gegevens

Article	Description
Filter capaciteiten:	
• gassen	70 - 90 % (koolfilter)
• deeltjes	99.97 % (HEPA-filter)
Spanning	100/120/200-240 V *
Frequentie	50/60 Hz *
Fase	1~
Ventilator vermogen	0,17 kW
Toerental	regelbaar
Capaciteit	max. 200 m ³ /u
Geluidsniveau	64 dB(A) **

Article	Description
Werktemperatuur:	max. 40 °C
Filtergewicht	1,75 kg
Ventilatorgewicht	4,6 kg
Totaal gewicht	8,4 kg

* zie typeplaatje

** gemeten volgens ISO 11201.

3 Installatie

Zie afbeelding 1 - 7.



LET OP! Indien geen thyristor wordt aangesloten dienen A en B op de klemmenstrook met elkaar verbonden te worden (zie afbeelding 4 - 7).

4 Opération

Het zuigvermogen kan gevarieerd worden door met de thyristor het toerental van de ventilatormotor te regelen (zie afbeelding 4 - 7).

De ventilator is uitgerust met een thermische overbelastingsbeveiliging. Deze beveiliging herstelt zichzelf automatisch. De ventilator dient niet te worden gebruikt zonder de filter unit.



WAARSCHUWING! Kijk uit voor persoonlijk letsel.

Haal de stekker uit het stopcontact indien er aan de ventilator wordt gewerkt.

5 Wanneer dient de filter unit te worden vervangen?

Het filter is bestemd voor eenmalig gebruik en dient na gebruik weggegooid te worden. De levensduur varieert aanzienlijk afhankelijk van hoe en voor welke stoffen het gebruikt wordt. In de regel gaat het filter enkele maanden mee.

Het filter bevat een stofdeeltjesfilter en een koolstoffilter. Een vol stofdeeltjesfilter is de oorzaak van onvoldoende afzuigcapaciteit. Een vol koolstoffilter is de oorzaak van een overdadige geur.

Om tijdige vervanging van het filter te vereenvoudigen kunt U hier de datum aangeven waarop het filter in gebruik is genomen.

Jaar	Maand

5.1 Vervanging van het filter



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijke schade.

Onderbreek de stroomvoorziening van de ventilator voordat U het filter demonteert.

Sluit het verbruikte filter af met het plastic deksel dat bij het nieuwe filter geleverd wordt. Stop de gebruikte filter in een plastic zak. Hanteer het verbruikte filter volgens de geldende milieuvoorschriften en met het oog op de aard van het filtraat.

1 Wprowadzenie

Przed rozpoczęciem instalacji, użytkowania i serwisowania zapoznaj się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji. W przypadku zagubienia instrukcji należy natychmiast postarać się o nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i ulepszeń do swoich produktów, w tym dokumentacji.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Opis

2.1 Przeznaczenie

Zespół wentylatora i filtra N3 przeznaczony jest do odfiltrowywania dymu i cząsteczek pyłów, jak również gazów/par pochodzących z rozpuszczalników. Przykłady zastosowania:

- Dym i pył: Lutowanie, szlifowanie, polerowanie. W takim przypadku zespół N3 może być używany do prac o małej do średniej intensywności. Zespół N3 może być również stosowany do prac produkcyjnych związanych z lutowaniem.
- Rozpuszczalniki: Klejenie, lakierowanie (podzespoły el.), czyszczenie, malowanie. W tego typu zastosowaniach zespół N3 może być stosowany przejściowo do prac o małej intensywności.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko odniesienia obrażeń ciała, pożaru lub wybuchu.

Nie używać zespołu N3 w przypadku pyłów zapalnych, gazów/par toksycznych lub gazów/par w stężeniach, które mogą doprowadzić do zapłonu lub wybuchu.

2.2 Dane techniczne

Table 2-1: Dane techniczne

Pozycja	Opis
Wydajność filtra:	
• gazy	70 - 90 % (filtr węglowy)
• cząstki stałe (DOP)	99,97 % (filtr HEPA)
Napięcie	100/120/200-240 V *
Częstotliwość	50/60 Hz *
Faza	1~
Wydajność	0,17 kW
Prędkość obrotowa	regulowane
Przepływ powietrza	maks. 200 m ³ /h
Poziom dźwięku	64 dB(A) **
Temperatura robocza	maks. 40 °C

Pozycja	Opis
Masa filtru węglowego	1,75 kg
Masa wentylatora	4,6 kg
Masa całkowita	8,4 kg

* patrz etykieta z opisem typu

** pomiar zgodnie z normą ISO 11201.

3 Instalacja

Patrz rysunki na 1 - 7.



UWAGA! Jeżeli tyrystor nie będzie podłączony, należy połączyć ze sobą listwy zaciskowe A i B wentylatora. (Patrz rysunek na 4 - 7).

4 Działanie

Tyrystor steruje wydajnością odciągania poprzez regulację prędkości wentylatora (patrz rysunek na 4 - 7).

Wentylator wyposażony jest w wyłącznik termiczny, który wyzwala się przy zbyt wysokiej temperaturze. Wyłącznik powraca do poprzedniego położenia automatycznie.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała.

Wszystkie prace związane z wentylatorem muszą być wykonywane po odłączeniu wtyczki zasilania.

5 Kiedy należy dokonać wymiany filtru?

Zużyty filtr nie nadaje się do czyszczenia. Trwałość filtru jest bezpośrednio związana ze środowiskiem, w którym jest on eksploatowany, oraz rodzajem odfiltrowywanych cząstek. Zazwyczaj jednak trwałość filtru wynosi kilka miesięcy.

Zespół filtru składa się z filtru cząstek stałych oraz filtru węglowego. Zapełnienie filtru cząstek objawia się zmniejszeniem wydajności zasysania. Zapełnienie filtru węglowego można zauważyć poprzez zwiększenie intensywności zapachu.

Aby zapewnić systematyczną wymianę filtru, należy zapisać datę rozpoczęcia eksploatacji zespołu filtru.

Rok	Miesiąc

5.1 Wymiana zespołu filtru



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała.

Przed wymianą filtru należy odłączyć zasilanie.

Zatkać zużyty filtr plastikową nakrywką dostarczoną z nowym filtrem. Umieścić zużyty filtr w torbie z tworzywa sztucznego i przestrzegać przepisów dotyczących usuwania odfiltrowanych cząstek.

1 Förord

Läs denna manual noggrant före installation, användning och service av denna produkt. Ersätt förlorad manual/instruktionsboken/brukerhåndboken/brugerhåndbog genast. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan att tillhandahålla dessa ändringar på tidigare levererade produkter.

Denna produkt är utformad för att uppfylla kraven i relevanta EG-direktiv. För att upprätthålla denna status, måste all installation, underhåll/vedlikehold/vedligeholdelse och reparation utföras av kvalificerad/kvalificeret/kvalificeret personal som endast använder originaldelar. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare /forhandler eller Nederman för råd om teknisk service och reservdelar. Om produkten är skadad eller delar saknas vid leverans, meddela transportföretaget och lokal Nederman-representant omedelbart.

2 Beskrivning

2.1 Avsedd användning

Fläkt- och filterenhet N3 är avsedd för avskiljning av såväl rök- och dammpartiklar som gaser/ångor från lösningsmedel. Exempel:

Rök och damm: Lödning, slipning, polering. För dessa arbeten är N3-enheten avsedd för arbeten med låg till medelstor intensitet. Enheten kan även användas för produktionslödning.

Lösningsmedel: Limning, lackning (el.komponenter), rengöring, målning. För dessa arbeten är N3-enheten avsedd för temporära arbeten med låg intensitet.



WARNING! Risk för personskador, brand och explosion.

Använd ej N3-enheten för lättantändligt stoft, giftiga gaser/ångor eller gaser/ångor i brännbara eller explosiva koncentrationer.

2.2 Tekniska data

Table 2-1: Tekniska data

produkt	Beskrivning
Avskiljningsgrad:	
• gaser	70 - 90 % (kolfilter)
• partiklar	99.97 % (HEPA-filter)
Spänning	100/120/200-240 V *
Frekvens	50/60 Hz *
Fas	1~
Effekt	0,17 kW
Varvtal	reglerbart
Luftflöde	max. 200 m ³ /h
Ljudnivå	64 dB(A) **

produkt	Beskrivning
Temperaturlåghet	max. 40 °C
Kolvikt	1,75 kg
Fläktvikt	4,6 kg
Totalvikt	8,4 kg

* se märkskylt

** mätt enligt ISO 11201.

3 Installation

Se figur 1 - 7.



OBS! På fläktens inkopplingsplint måste A och B byglas om inte tyristor
kopplas in (se figur 4 - 7).

4 Drift

Med hjälp av tyristor varierar man sugkapaciteten genom att reglera fläktmotorns varvtal (se bild sidan 2). Fläkten är utrustad med en termokontakt som löser ut vid för hög temperatur. Termokontakten återställs automatiskt.



WARNING! Risk för personskador.

Allt arbete med fläktenheten skall ske med stickkontakten bortkopplad.

5 När skall filterenheten bytas?

Filterenheten, som innehåller ett partikelfilter och ett kolfilter, är av engångstyp och skall deponeras då den är förbrukad. Livslängden varierar väsentligt beroende på hur filterenheten används och vilka föroreningar som avskiljs. Normalt är dock livslängden flera månader.

Då partikelfiltret är fullt indikeras detta av otillräcklig sugförmåga. Då kolfiltret är fullt indikeras detta av tilltagande lukt.

För att underlätta byte av filterenhet vid rätt tidpunkt, markera datum då filterenheten tages i bruk.

År	Månad

5.1 Byte av filterenhet



WARNING! Risk för personskador.

Bryt fläktens strömtilförsel innan filterenheten monteras av.

Tillslut det förbrukade filtrets öppning med plastlocket som medföljer det nya filtret. Placera det förbrukade filtret i en plastpåse och hantera det i övrigt enligt gällande avfallsregler och med hänsyn till vilka ämnen som har avskiljts.

